紐約預告 開歲日期 舊曆正月 二十五

本報通訊 CABLE ADDRESS HUNGCHUNGPO TORONTO 2, ONT., CANADA

The Chinese Times

THURSDAY JANUARY 5 1956 第壹頁 PAGE 1

本報通訊 The CHINESE TIMES PUBLISHING Co., Ltd. 123 ST. PATRICK ST. TORONTO 2, ONTARIO, CANADA TELEPHONE EMpire 3-3957

洪鐘時報

公元一九五六年元月五日（星期四）

孔子弍千伍百零伍年 夏曆歲次乙未年十一月廿三日

ENTERED AS SECOND CLASS MATTER AT THE TORONTO POST OFFICE MARCH 21 1928

洪門信條

忠誠救國 義氣團結 義俠除奸

閱報價目表

[illegible]

分析 共方海空軍力最近在遠東大為增強

美國須從速增厚實力以備不虞 否則島嶼地位難免被消滅或受危險

紐約時報軍事記者鮑爾文的評述，謂共黨武裝軍隊，尤其是海空兩軍，在遠東地區繼續增強，引致美國軍事領袖中發生若干焦慮。

一論文刊登於現期出版之陸海空軍雜誌刊物中，遠東空軍司令古特將軍估計，說共黨「直接違反」韓國停戰協定，現有數百架米格十五式噴射機在北朝鮮之廣大擴充的航空基地。他繼續謂，共黨集團的全部空軍力，約有三分之一，約七千架飛機，現以中國大陸，北朝鮮及西伯利亞為基地。

與此共黨東方空軍力量估計符合者，爲最近來自東京的新聞社報告，表示蘇聯遠東艦隊的力量有顯著的擴充。

報告謂，兩艘或以上巡洋艦及許多驅逐艦與潛水艇，約共三十艘新艦艇，已於客歲由大西洋開往太平洋。

此等報告由日本來源，至少獲得一美國來源，[illegible]

[illegible]

中共砲擊金門島 摧毀住宅七十三幢

[illegible]

美國參議員預料 蘇聯將有奇異武器

[illegible]

中國女學生 責美特務尾隨其後

[illegible]

巴西與中蘇等貿易 去年總值七千萬元

[illegible]

英內閣連續會議 報紙評擊艾登政策

[illegible]

蘇聯助印度 在礦山開採金剛鑽

[illegible]

蘇聯將助南國 建立原子反應爐

[illegible]

香港去年貿易增加 與華通商入多於出

[illegible]

農業生產合作社有 百九十萬個在中國

[illegible]

台北私娼充斥

[illegible]

印尼火山噴發 三萬村民急奔逃

[illegible]

十名日本海員遇救

[illegible]

羅馬教皇壓[illegible]

[illegible]

邱吉爾夫人 入醫院受診驗

[illegible]

▲本埠新聞▼

頤養所華僑 領受禮物感謝莫名

本埠舊僑頤養所，歡喜異常，休養僑胞，逢此聖誕佳節，已兩紛紛[illegible]……昨十二月廿三日雜貨商[illegible]及夫人合家送燒大火雞一隻，香煙二十包，[illegible]十六元，每名領料香一包，[illegible]一元，又[illegible]公司同送[illegible]二磅，[illegible]包，[illegible]肉一斤，[illegible]每名送加金一元，[illegible]人加金五毫，又廿九日[illegible]熟雞二隻，燒肉[illegible]……各僑胞感謝莫名[illegible]拜領到以上各種厚禮，歡欣逾恆，萬分感謝云。

籃球友誼賽消息

本埠香江籃球隊，昨埠木蘭隊之邀，定於元月八日上午十一時半，假民治黨禮堂，作公開友誼籃球比賽，屆時雙方均有猛將多名，屆時當有一番龍虎鬥，鹿死誰手，殊難逆料云。

地道電車出軌 引致乘客阻遲返工

昨晨六時二十分，由於兩條地下電車卡在鐵線[illegible]……造成一般之誤點，數百乘客下車[illegible]工者被延遲。[illegible]……

市府考慮 對聯邦物業徵稅問題

市營[illegible]……

鳴槍射警 西人被判監十四年

二十九歲西人史提[illegible]……

李氏公所復選揭曉

本埠李氏總分公所[illegible]……

本市失業工人 再增一千餘名

全國職工服務部今日發出佈告稱[illegible]……

市府討論 為黑猩猩擇偶事件

[illegible]……

市長昨日宣誓就職

昨日在省府高級法院[illegible]……

華教會與青年會 之除夕及元旦大會

大學街中華基督教會與青年會[illegible]……

▲加屬新聞▼

衛生部召集全國 心病專家舉行會議

[illegible]……

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

由香港來加之好消息

最近美國移民局公佈[illegible]……

總統輪船的優點及旅行服務

美國總統輪船公司

由溫哥華往香港三百六十五元五角（來回票六百九十五元）

均安號

美國總統輪船公司總代理

Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.
PAcific 1025

加拿大 多倫多 陳郁公司

CHIN YOKE CO.
120 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT. EM 8-2846

永利威特價

唐山生油

加拿大最大之國貨商

茂利國貨公司

MORLEY CO. LTD.
Victoria B.C.

特約代理永利威藥酒

友記合棧有限公司

香港辦來祖國各項

總代理美國古利富公司……

永豐行藥酒

加拿大 多倫多 萬利燒臘

MON LEE CO.
109 ELIZABETH ST., TORONTO, ONTARIO, CANADA
EMpire 3-1921

專營 金豬燒味 四時瓜菜 祖國雜貨 大小光顧

復興公司

FORD HING
167 Mc Caul St.
Toronto Ont.

《五星飄揚新中國》

TAXI--EM4-1111
EMPIRE RADICAB 無線電計程客車公司
計程客車 日夜常便 華友光顧 倒屣歡迎

士模電帶公司

A. Smith Belting Works
136 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437

召集者，定於元月十六日開始舉行，參加者將有二十多個心病學專家。島田係是戰爭時代民族召集會議者關心病研究協會，及全國醫藥協會之要求而發動者，當該方面指出此一會議，極可能組成一組織，一若對痛症及骨節炎之基本組織。

日本婦女堅決不許戰爭發生

東京廿五日電：正當日本參加日本女選舉會舉五十週年慶祝會選此，我夫選女士昨日稱，在過去十年內，日本女性之地位，已有極高度之改善，故彼等又堅決不許再有戰爭發生。

伊謂今天在日本之社交筵會已無遺行，男女共同接受教育，已成為既定事實，女子可自行選擇配偶，我們戰前對女性不尊重之情況經反。日本婦女已參加此將來國及國際政治，有參加寫作，及成為群眾意見之領導者。

十四個月前受傷之僑胞昨逝世

點尚頓三日電（遲到）：於一九五四年十一月一日駕駛計程汽車時，因意外而受傷之五十八歲僑胞區根（譯音）在經十四個月來不省人事後，已於今日宣告死亡。

查馬君為餐館之主人，伍當日所駕之計程汽車，當一列貨車所撞及而致受傷。

不願議員抗議　准國會開幕電視廣播

渥太華九日電：據一眾上議員及下院議員所以抗議，因內閣已決定於元月十日國會開始舉行會議時，准許加拿大廣播公司演行電視廣播，但只限於舉行開會儀式而已，對於正常開會討論進行，則禁止傳播。

抗議起源於有數議員，感覺的處是電線及水銀燈光，影響典禮之進行，結果造成議員們拔從拒絕廣播公司之要求，聯此事件乃轉交內閣考慮。

餐館傢私出賣

舊料餐館傢俬特抗打零傢私出賣，價錢十分相宜，倘有華友欲買者，請由電話商洽 EM 4-6549

請住家廚

請廚一名，在住家工作，工余十等，但必需有存書知有廚房者，請由電話商洽 HU 9-5587

特別啓事

啓者：本人遺失鎮痛股票二張，但此二票，本人曾經在加政府處註冊，無論任何人拾得不能售賣，所以本人特專將情佈告，如有遠近僑胞，備得此股票者，煩携來 72 GERRARD St. W. 即均興樓處，與吳樹容接洽，轉致本人檢回過，若然確實係屬於本人之票，至到本人領到此二票之後，即時交附勞金伍拾大元奉謝，決不食言，一則免金無為廢了此二票，二則二家便宜兩家者，此佈。

一九五六年 正月 四號　吳觀諜啓

多城民治黨通告

為通告事本黨定期元月八號晚八時舉行新舊職員交代典禮屆時統請全体洪門昆仲踴躍參加為盼並設茶會助慶此佈

一九五六年 元月 五日

多城振洪聲洪門體育會 啓事

茲定元月八號晚十時開聯席全體大會有要事待商仰我洪門叔父昆仲屆時蒞席共策進行是所切盼

一九五六年 元月 五日

請廚

請住家廚一名，如意者請由電話接洽

CHRIS WAHLROTH EM 4-4644

什貨店連樓出賣

本樓在高頓街二十二號樓分開房內設有什貨店樓上有大房三個原因東主離埠志在必賣取價量平倘有華僑欲置業者什貨店者請在午后六點前來面議

22 WALTON ST.

住家屋出賣

位在貝打街西與聖柏杜力街全樓七間房硬木地釜取價從萬貳千五百元有意購買者請接下列電話與業主接洽

EM 8-6354 HU 9-5341

合心飯店

多朗度　加拿大

HOP SAM

86 ELIZABETH ST.

TORONTO ONT. EM 3-7994

本店餐廳　從新裝修　趣時西化　悅目非常　對於烹調　尤為精良　大宴小酌　取價從廉　諸君惠顧　萬分歡迎

合心飯店主人啓

林舉貞地保公證所

安省高等法庭委任地保

89 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

地址 依利沙伯街八十九號

電話 EM 8-9100　住宅電話 WA 2-6901

辦理入籍 [illegible] 代民申請入籍 領取婚姻證書 大小民刑訟案 產業生意買賣 [illegible] 按揭收租討數 [illegible] 入壽火險保單 各種意外保險 交涉等事妥當 如蒙委託定能滿意如願服務

西醫謝日棟

129 Dundas St. W.

TORONTO ONT.

▲醫務所▼ 丹打街一百二十九號 金龍酒家隔鄰

▲診症時間▼ 下午式時至七時半

日夜電話 EM3-6961　住宅電話 [illegible]　醫生公會電話 WA 2-1124

▲附設X光 心病測驗器等

統理內外皮膚產兒科

承接小夾衫廣告

HIGH PARK LAUNDRY

387 RONCESVALLES AVE. LA 2012

本號為利便僑胞衣館起見，不惜重資添置最新時代自動夾小衫機，不經熨斗，全無痕紋皺摺之敝，工作天上天取，價廉又廉，最合 HAND LAUNDRY 生意，交易如蒙光顧，應命快捷。

張文福 炳循 謹啓

環球公司

(多)(多朗) WAN KEW CO. (加)(大拿)

82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont Can.

四時瓜菜荳腐芽菜金豬臘味

大帮冬節貨品登市、價格克己：日貨印備，函索即寄

二兩錦盒烏龍 每盒 三毫

四兩錦盒烏龍 每盒 五毫

二兩錦盒茉莉 每盒 三毫

四兩錦盒茉莉 每盒 五毫

半磅錦盒桃枝 每盒 七毫五

一磅錦盒桃枝 每盒 壹元二毫五

散庄桃枝乾 每磅 九毫五

散庄糖薑 每磅 八毫

一磅彩綠花瓷罐 一元三毫五

一磅彩錦盒龍鳳糖薑 二元五毫

四兩錦盒糖薑 每盒 四毫

瓷器、林檎品種、雜貨繁多不能盡錄

司理 林善彰 林璟陔 啓

中國國貨公司

加拿大　多朗多

China Trading Company

145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8706

新到送禮佳品

盒庄糖光　彩盒名茶　靚欖枝乾　江西磁器　正沙田柚　時款襪衣　福頸紫參　如象光顏

磁盅蜜光　檸木枝碗　糖菓全盒　水仙花頭　男女羲袍　皆花女鞋　物質美價　衡裝款迎

代理 C.P.R. 車票及飛機票

中國國貨公司 正司理 李民楷 副司理 林舉貞 謹啓

國新商店

多朗多　加拿大

KWOK SUN TAILOR

181 Dundas St, w.

Toronto Ont. EM-8-1449

新到聖誕節禮物

本號現由祖國到大批女庄衣料，男女綉花拖鞋，書式綉花頸巾等，款式新穎，以供顧客採購。惠價男女中西服裝，聘請有經驗男女縫師辦全裁縫。

TAXI

王顯營業客車

更改電話號碼

OX 4.. 5208

關舜年 振華隆中藥房

JINE WAH LUNG

73 ALBERT ST　TORONTO ONT.

★營業時間 由上午十一時至下午十時

加製蛤蚧大補茶　滋陰補腎大補茶　專神定志壯血茶　婦科調經種子茶　生熱藥風濕酒膏　特製壯陽補腎丸　代刀傷痔瘡藥散　止痛消腫跌打丸　舒筋駁骨跌打酒　清熱去積刀傷散　立即止血光明眼　祛風消熱光明眼藥

關舜年醫師啓

天生堂

醫館　華埠　電話 PA 5011

Hing Sang Hong

352 POWELL ST. EAST Vancouver, B. C. Canada

▲五蛇風濕藥料 專治風濕骨痛 [illegible]

（青龍大力丸）一打五元

（主治）[illegible]

（活命靈丹）一料五元

（主治）心胃氣痛 [illegible]

（桃花戀情水）[illegible]

▲（實驗痔瘡丸）▼ 藥料伍元郵寄一毫

大便痔血脫肛門，一用痔丸有解肛，包除止血消除痔，如不實驗準退銀。

▲（調經種子水）▼ [illegible]

▲內痔痔瘡 [illegible]

禮道實業有限公司

華區分行李市殉街八十九號

分行司理林舉貞

Largest Realtors In Canada

Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761

林舉貞電話 EM.8-9109 住家 WA-2-6901

◎好音・特告

一・興旺地任生意連寶業平賣，在東南區，磚樓兩座，有四房至柏文・另餐室，爐食，餘波各種生意在內，入息豐富，易管理，業主年老・急要歸國，適合有營業經營，生財之器，勿失此良機，全價貳萬七千元，現款壹萬五千、餘期易保，

二・近華埠，三層住宅屋平賣，共有十八房間，取價全數貳萬七千元，現款九千元，餘期自訂方便。

三・興旺生菓店，在 EGLINTON 和 BATHURST 區，有五房至柏文，每月租銀式百，有四年批，每年生意六萬餘元，全價壹萬千九百元，

四・在工業區，興旺西餐室，有兩房至柏文，每月租銀壹百五十元，六年長批，全價六千元，取現款三千元，餘期易保，

★本行尚有大小生意，適合經營・屋・舖買賣、

◎現有數間房屋出賣

加拿最大實業房屋賣買生業行

光源

加拿大　多朗度

(味)(臘)(豬)(金)

SIU YUEN

70 Elizabeth St. Toronto Ont. EM3-4637

本公司 [illegible] 四時瓜菜 [illegible] 歡迎 光源謹啓

電話機 [illegible]

廣東僑鄉簡訊

★聯合社電：華僑集體農場日益發展，陸豐華僑農場依靠國家經濟支援，是在一九五二年興建的，經過三年來的經營，農場耕地面積已有一千七百多畝，每畝年產量達到九百斤數。還新開闢了一個作業區，區內已培育有七十萬株淡竹苗等，待明春移植在一千畝的山地上。又造了二十五萬株相思樹的防風林帶。預計到明年農場將養八百多頭豬和九十九頭牛。明年準備把養豬數目擴展到六百至八百頭。

★「幸福之路」

最近中山縣橫欄區內，新修建成了許多公路，有的公路到沙溪橫上會館等。這些公路是區內農民最近修建以供廣東省拖拉機代耕隊的拖拉機，能夠駛到全區各鄉為農民耕作用的。當地農民感激地把這條供拖拉機行駛的路叫做「幸福之路」。當拖拉機沿路開入橫欄區後，當地農民舉行盛大歡迎會表示歡迎，拖拉機手每到市鎮或鄉村，人們都是帶着熱烈的情緒招呼他們。拖拉機的出現也更加鼓舞了農民走合作化的道路，如這個沙鄉在出現了拖拉機的一個月的時間內，全鄉就新成立了二十一個農業社，全鄉○分之九十四的農民都入了社。農民們說：組織起來，用拖拉機耕作一定能夠取得更大的增產。

★新會縣下區衛生醫療工作見加強

新會縣下區的衛生醫療工作日見加強。區內設下設有衛生所，還有中西內外科醫生、牙醫生、助產士等共十多人。存有河、棠溪等地成立了聯合診所。區內樹井、羅江、新橋、三塾、河南等地的農業社，都設立了保健室，並設有保健員兩人，並備有急救藥和數十種成藥。保健員都是經過訓練的農民成員青年。[illegible]工作的加強，對保障區內人民的健康起了很大作用。

特赦南朝鮮軍事犯

漢城三日聯合社電：國防部稱：一千三百多名南朝鮮軍事犯，已得到李承晚之新年特赦。

西德陸軍人員入美國軍校受訓

聯合社電：一隊穿着軍服的西德士兵，由西德陸軍官和士兵共二十八人，昨日抵達美國，以便[illegible]偵察飛行[illegible]，預備在美國陸軍學校研究，彼等將在此逗留由二個至六個月。

請求結束冷戰緊張

印度新德里三日聯合社電：印度總理尼赫魯今日請求結束冷戰緊張，蘇俄領袖布加寧及赫魯曉夫，[illegible]心中的[illegible]，伊對一種學家[illegible]執行，[illegible]及[illegible]其他炸彈[illegible]。

安省中華總會館徵收經費啟事

為徵收會館本年經費事：查本總會館章程規定，每個僑胞每年應納經費壹圓，亦經議決全會員通過。將所有收費權分委各商號及本總會館執監委員代為徵收，經派收據，均蓋有會館財務主任圖章，各代理人請收附繳收據，每收條均有號碼，由經手人簽名、文小章。希僑胞踴躍繳納，一併繳交財務點收，限於一月內完辦，以便彙報。欣領名冊再告。

本會館委員有尚未接到收據者，請向李主任惠文領取附辦。此佈

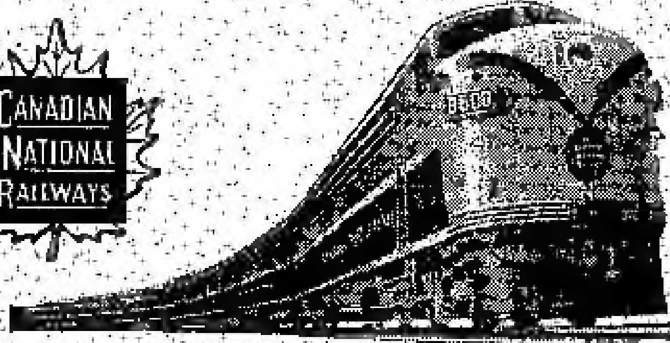
各界僑胞知照，依期交費，俾維會務，實所厚望焉。

謹啟

中華民國四十四年十二月廿四日

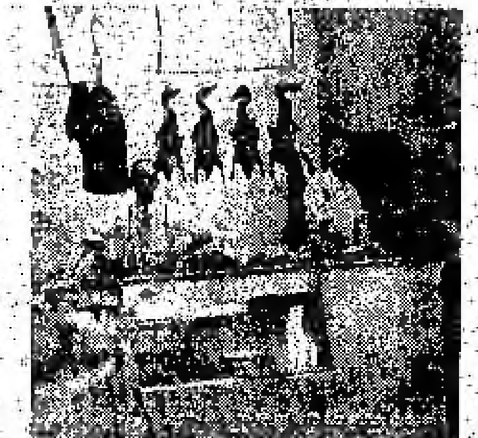
黃衛青辦事處
W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8 4586
住宅電話 ST.8-6285
辦理：各國保險、買賣樓業、餐館、衣館、各種生意、加拿大身[illegible]

加拿大 廣聯公司 都朗度
9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT. EM6 4491
名家燒臘 款式繁多 美味可口 獨一無二 祖國雜貨 四時瓜菜 花旗魚蝦 一律大減價
經銷人[illegible]茶 [illegible]



回國及返加船票
華僑回國，或辦貨，請用詩晏亞火車，招待妥當，回國或來加定位，船票，飛機票，請與麥錫舟君接洽，或詩晏亞代理
加拿大國家鐵路啟
E. C. Mark
12A Hagerman St. Toronto
電話 EM-3-9855 WA-2-6309

加拿大 永生燒臘舖 都多朗



（價目表）
火肉 七毛五仙
肥嫩雞 八毛五仙
火鴨 一元二毛九
燒豬肝 六毛五仙
燒鷄 一元零五仙
玫瑰花腸 八毛五仙
叉燒 一元一毛
本店在全龍酒家對面
144 Dundas St. W.
電話 EM-3-9839

加拿大 環球公司 滿地可
VAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN.
電話 BELAIR 5035
△本店由祖國辦到京菓海味 油糖茶米 絲髮線纑 藥材補品 名貴古玩 日常用品 應有盡有 僑胞光顧 極表歡迎
滿地可埠環球公司 朱潤儒 方榮貴 方逢慶 啟

四海飯店
SEA HI CHOP SUEY
142 DUNDAS ST. W.
TORNTO ONT. PHONE E M 2-0168
本餐館地方清潔，裝飾趣時，聘請上等名廚，專辦中西餐，冰凍菓、茶、市明火粥、生炒、[illegible]，飲、[illegible]等、[illegible]、小餐、每日茶市，由上午十一時至下午十四時。歡迎各界僑胞光顧。營業時間 由上午十一時至明晨四時

陳子豪事務所
GEORGE CHAN J.P.
NOTARY PUBLIC -- IMMIGRATION CONSULTANT
180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
寫字 EM.8-3531 HU.8-7472 住家 Res. HU.9-8331
本所專辦：新舊客入境、移民局[illegible]、監督各種文件、[illegible]事、[illegible]保險、[illegible]安省地保官、[illegible]和平官。陳子豪 辦事時間由上午十時至下午六時，下午以後請由電話預約

加拿大 遠東商業有限公司 溫莎埠
自製〔金龍牡丹商標〕出品
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

遠東商業公司（昧）精廠（還）舖啟事
李鐵如啟事
啟者：近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候
諸君康健
弟李鐵如謹啟
遠東商業有限公司 總經理 李鐵如
金龍牡丹商標出品 化學師 李[illegible]福 謹啟

加拿大 治安大藥房 都朗度
GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN
冬節送禮貨品應有盡有
△仙姬出品木蘭檀香 △仙姬綉花蘭紗檯巾
△新到名貴花樽 △[illegible]各色名貴頸帶
△[illegible]蘇杭綉花檯巾 △江西瓷器人物花樽
△[illegible]各色女長短襖 △象牙名貴精細雕刻
△綉花鳳凰女睡衫褲 △綉花女界拖鞋
△蘇印花草女包頭巾 △雞木名貴雕刻玩公
△綉花各色女衫褲 △江西瓷器杯碗花瓶
△[illegible]浮花女包頭巾 △各色時代女界衫褲
△[illegible]綉女裝色綠長袍 △正山[illegible]男裝長袍
△[illegible]新花男家內袍 △各色光綠綉花檯巾
△綉內角花女界綠巾 △[illegible]名貴花鳥鏡畫
△浮花文[illegible]綿男裝衫 △[illegible]十一粒珠女絲襪
△廿一個浮龍瓷茶具 △十九個浮龍咖啡具
新花蝦冬節賀年中英文咭片連郵費(每打一元六毫)大號顧繡畫圖咭片(每只七毫五)水松檀香畫咭片(每只四毫五)其餘冬節送禮人情貨品，各種名茶、燕窩、鹿茸、參茸、稀珍經乾、化妝香品、煙草呂宋煙、[illegible]應有盡有，歡迎僑胞之需求。如蒙光顧，無任歡迎。另有[illegible]、[illegible]名信咭片，今古書籍，名家書畫[illegible]

劉璧照相
204½ Wellesley St. E.
TORONTO.
電話 WA-1-7756
天然彩色相，黑白相，放大，及各款攝影場，專營攝影。相機影放大等。婚禮、宴會、酒會、家庭像，及其他工作生活紀念相等，隨時依期上門攝影。上門攝影 時間預約。外埠、郵寄相片或底片寄來，亦可辦相放大，或選拍複影放大。時間：每日下午四時至七時，例假日下午一時至七時

醫生 盤國恩 醫學博士
DR. F. H. PON
192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
時間：△星期一至星期五 上午九時至十二時 下午二時至六時 △星期六 上午九時至下午 △星期日 下午二時至五時 △電話 醫所 EM6-4595 寓所 LI. 6235

Vogue Laundry & Dry Cleaners
520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024
新張營業 重要[illegible] 活加機器 乾濕洗衣館
[illegible]

[illegible]代售

我回國後的學習與生活

北京歸國華僑學生中等補習學校學生 王炯南

我剛兩年前，我回到了祖國的懷抱，開始了新的生活。兩年來，在祖國親切的關懷和正確的教育下，對我從前的思想起了很大的變化了。今年十一月十九日在北京歸國華僑學生中等補習學校（以下簡稱北京補校）舉行的獎勵學生積極分子大會上，我被選為「三好」學生，這是祖國給予我的光榮，我深深地體會到祖國對華僑學生的一點一滴進步都是非常重視和關心的。雖然我得到的成績微小，而且做得很少，也很不夠，請讓我把我回國後的學習生活：

★ 新的學習生活

一九五二年底，我回國不久就進了北京補校，我的文化水平一般比國內同學低，有好些課程我在國外是沒有學過的，所以，一開始時，就感到我的學習很吃力。老實說，我在國外時並沒有很好的學習習慣，我還記得，在我回國前最後一個學期，有兩科考試不及格。另外，學校已經開課很久了，課程已教了不少，我在中途插班去念，因為我實多，上課時，我不能全部聽懂老師所教的功課，筆記也感到吃力。學習十分吃力，我是由完全不懂開始學起的，我不懂怎麼想法跟上目前班裡的功課，而且還要補習初中的數、理、化等新課程，認為是很繁重的，因此，我覺得學習是很焦急，但這種情況被老師和同學知道以後，他們在自動的休息時間來幫助我，老師犧牲了午飯後的休息時間，給我補授已教過的功課，每次都耐心地講解，直到我全部明白了才停止。同學們也主動借筆記給我看，幫助我抄筆記。此外，同學還組織了一些成績好的同學和我結成溫習互助組，時時幫助我解決學習上的困難。在老師和同學這樣親切和耐心的幫助下，使我產生了無比的信心和勇氣，終於克服了學習上的困難。在期終考試時，我的數、理、化成績每科都達到了九十分以上。

★ 鍛煉身體

我剛回國的時候，正是冬天。北方的嚴寒，對一個生長在熱帶的孩子是不習慣的，加上我喜歡在外，對運動不感興趣，因此，我穿上厚棉衣整天躲在溫暖的教室裡，不願到戶外去活動，體育課也不願意上。學校為了貫徹毛主席「身體好、學習好、工作好」的號召，號召同學參加冬季體育鍛鍊，還請了馬約翰教授來給同學們做報告。馬約翰教授給我的印象非常深，他雖是七十以上高齡的人了，可是精力充沛，聲音洪亮，每天還要做單、雙杠、爬山等運動，就是我們一些青年人和他相比，也要遜色不少。在做報告時他只穿了一件絨線毛背心，而我們呢？卻要穿厚重的棉大衣。馬教授說：「祖國對青年的知識和體力的要求是非常嚴格的，一個學習的青年，他不僅要學好科學知識，而且要有健康的身體，否則他就是殘缺不全的人。」馬教授的這些話至今仍鮮明的印在我的腦海裡，從那時起，我就積極的參加了體育鍛鍊。起初我的體育技術很差，老師和同學像幫助我學習功課一樣，也都主動的來教我，鼓勵我，慢慢地，我對體育發生了興趣，現在體育已成為我每天生活中不可缺少的一部分。由於不斷的體育鍛鍊，使我很少生病，一年來沒有病過一次，缺過一次課，保証了精神飽滿地聽課和溫習。

回國以來，我深深地感到，祖國就像我們可愛的母親，給我們青年一代創造了良好的學習和工作條件，使我們歸國華僑學生和國內青年一樣有自由、幸福的前途。今後，我要更好的做到毛主席對青年的「身體好、學習好、工作好」的「三好」要求，努力學習，積極鍛鍊，以備將來更好地為建設祖國服務。

今年乒乓球聯賽 穗市已開始舉行

香港訊：廣州消息：中華全國體育總會廣州市分會主辦的廣州市一九五五年度乒乓球聯賽，由十月廿二日起在文化公園舉行。

參加比賽的有本年度廣州市乒乓球錦標賽入選的乒乓球運動員。這些選手，經過介紹廣州市球類運動的等級制度，評定今年度乒乓球運動員的等級，同時選出廣州市代表隊，參加預定在今年十一月中旬舉行的一九五五年全國各大中城市乒乓球聯賽武漢賽區比賽。

NORMAN ENDICOTT
Barrister & Solicitor
Firm of Goldstick & Endicott
414 BAY ST. EM4-6469
[illegible]

麥錫舟代理
美國總統輪船公司
往返香港船位直接發給船票
車價目旅行手續 歡迎垂詢
太平洋旅行社 124 McGERRAY ST.
TORONTO EM 3-3855
WA-3-5910
代理各地輪船及飛機票

香江飯店新張廣告
Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT. EM 8-3361
本店唐餐館 開張在旦打 裝修時代化 華麗兼奇雅 菜色第一家 招呼妥當也 日夜不停假 外賣由電話 男女僑胞呀 請來幫襯吓

承接坭水工作廣告
本人專做坭水工作，凡打沙灰、修整、修理屋頂、水渠及白鐵等工作，無任歡迎。
ED. DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9792

加拿大 誠信公司 多倫多
SINCERE TRADING CO.
122-24 Elizabeth St. EM-3-8144
本公司發行
發行煙草呂宋煙
選辦環球調味精
代理花生靚荳油
紙料紙盒紙角 各種紙料齊備 歡迎光顧 誠信公司

富隆羅寶牙菜公司
FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78-80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6409 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. HA. 9961
合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以應顧客 衣館餐館 用具齊備 特聘租團 名師主理 芽菜業務 ▲代理▼

廣東飯店
CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-6-6334
廣東飯店 從新裝置 特聘名廚 日夜開市 大筵小酌 招待備至 外賣包送 定令滿意

新共和
SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P.Q. TELEPHONE UN 6-3113
本號專辦 唐山雜貨 地道藥材 膏丹丸散 兼四時瓜 菜金猪燒 臘等餸客 如承光顧 無任歡迎

華興電熨斗公司
179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 WA-3-2254
修理衣館各種機器及電風扇 兼有八百、九百、一千火力電熨斗新風扇 猛力電水偶寶
外埠C.O.D.寄貨
周北鎰啓

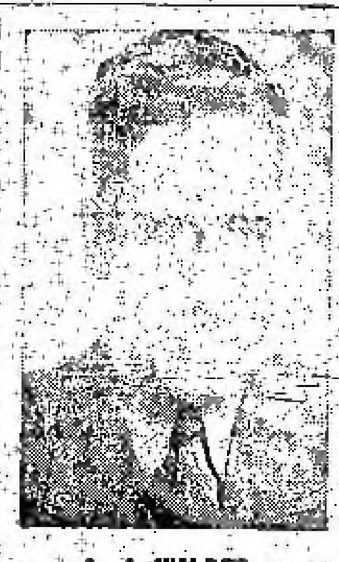
生源昌公司
SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTAURANT
433 YONGE ST. PH. EM-4-5609
TORONTO ONT. CAN.
本公司發行零沽專理呂宋烟 烟仔烟絲 餐館用具 各客光顧 本埠由電話通知 貨立即時送到
生源昌 鄭邦啓

均興藥房
GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.
精製壯陽附本丸 補氣壯陽益精丸 順氣化痰止咳丸 祛風散熱髮症丸 麥麥滲濕止瀉水 消腫止痛跌打丸 刀傷止血跌打粉 跌打藥酒 各項上等藥材
中醫 吳佩根

大同飯店
TAI TUNG
74B Elizabeth St.
Upstairs EM 6-7066
TORONTO ONT.
新張廣告
[illegible]

羅景耀 醫學博士
109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8-5538
醫務所 設在旦打街西壹百零九號
診症時間 下午貳時至八時 禮拜日 下午貳時至六時

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM-3-8867
本店新張 地方雅潔 冬暖夏涼 經濟時菜 各式茗點 飽餃鬆羔 茶市十二點 以應顧客 僑胞光顧 格外歡迎

IMPERIAL BANK OF CANADA
116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5259
華區帝國銀行
◎設備安全貯蓄箱 以應華顧客租用
你的貴重物品安全，免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱，備你租用，租金每月不及[illegible]。本行經理香港歸化，[illegible]，詳詢本行司理，[illegible]。

L. J. WALKER
Manager
司理 [illegible]

金綸
KAM LUN
TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT.
舖址依利沙伯街三十一號
電話 EM.8-6259
忠誠服務 工精價廉
●快捷妥當●
門市部 專售祖國著名產品
裁縫部 承接各種餐館男女招待員（企檯）服裝，請將尺寸長短列明

勝架兄弟藥房
SINGER BROS, DRUG STORE
34 Queen Street East Near Victoria,
Toronto, Ontario Canada
▲大補丸 有轉弱為強返老還童之功
本藥房精心研究鍊製之培元大補丸西名（INVIGORATORS）敢謂有返老還童之功，弱者服之固爽效如神，壯者服之而益壯，患精神衰弱者服之尤奏奇效，每樽價銀二元半，三樽六元半
▲治癬聖藥
[illegible]
▲患痔症者注意
[illegible]
▲失眠與不安寧者注意
[illegible]
（注意）[illegible]
本藥房主人謹啓

閩建路民工 趕築鷹廈路

香港訊　福州消息：福建省參加修建鷹廈鐵路的民工，積極工作，爭取提前完成鐵路修建任務，支援解放台灣和建設社會主義。在某隊第一工程工地的民工們，不分晝夜的向頑石進攻，負責開挖工程的民工第七大隊第七中隊的青年民工任霞文，連續五天突破打砲眼紀錄，他所在的小隊連續保持了優勝紅旗。某工區的[illegible]四風勞動競賽，民工們寫下了「不完成任務不回家」的決心書，一般都完成百分之九十八，莆田縣民工大隊幾乎每小時都出現了新紀錄。

計劃建立遠東空軍

據[illegible]三日合衆電，美國空軍部發言人[illegible]，美國決意從引用新式武器，包括引導的投射器，以建立西歐各盟國自有及盟邦的空軍，部署在各國[illegible]執行，決不說出任何特別武器之名，或建立之任何日期。

劍俠小說　火燒紅蓮寺 上

（四）（五）（九）

紅姑一聽，便[illegible]，會偷偷來窺探，待見去不多時，黃曉鐘已從樓下來，一把紅姑好意[illegible]，口稱弟子，黃曉鐘即叩叔嬸安，紅姑隨用手向椅子上一指，命黃曉鐘坐下，又問道：汝來何事，汝師父還在嶽中嗎。黃曉鐘答道：家師仍在嶽中，現命弟子等出外，行道立功，並咨大師父楊天池[illegible]，楊天池的父母，曾否訪客，黃曉鐘答稱尚未，隔了片刻，黃曉鐘向紅姑說道：弟子昨日行路，正從一處尼庵門前經過，看見一羣大漢，明火執仗的進了尼庵，弟子見了那些惡賊之心，知道那一羣大漢，非惡即盜，等他們進同上屋進去，弟子也跟上屋，躲在他們背後，那時進一羣大漢，仗着人多膽壯，沒有驚動的[illegible]，已走過幾五六層房屋，見下面燈光，聽一陣而下，弟子見了，恐怕中尼姑受驚，是女流，決計向那些惡盜挑戰，弟子剛出門身上屋，隨即下來，立於自門，那個些一個個的擒來，弟子便一個個的擒住，[illegible]見有了準備，整一個弟子打來，弟子把他們打得東倒西歪，無一倖逃，紛紛把起身來，一鬨而散，屋裏尼姑們，聽見屋外人聲嘈雜，都存在眼中窺視，不見賊已再見，反嚇得面無人色，都聚做一堆，不敢聲張，弟子見衆去後，獨自追了一程，復行回來，向衆尼說明，大家才止住驚恐，一個個的向我磕頭道謝，然後我坐下，向他們說來，才知道這座尼庵，是師叔手創，弟子聽起便向衆尼說道，我們都是一家人，不須道謝，我們即告辭而出，今因路過此地，特來叩謁師叔，我師叔放心，黃曉鐘說得神氣活現，其實紅姑心中早已明白，[illegible]含笑點頭而已，未幾金羅漢與笑道人同至，紅姑忙起身迎接，[illegible]，紅姑向金羅漢道，今日何故至衆所有光降，金羅漢哈哈笑道，我今日去訪笑道人，他也待外出意遊，因我所到，因同前往，故欲來[illegible]一行，遠路我也無事，所以同來閒談幾句，言畢均就坐下，黃曉鐘見笑道人坐定，即從前叩見，笑道人問道，你怎麼到此處，黃曉鐘隨將紅姑後皆之言〔未完〕

醫學博士　李均宜　醫學士
196 Dundas St. W.
TORONTO, ONT.　電話 EM.03592
醫生公會EM-3-2713　寓 RU.1-0078
△醫務所設在 且打街西一百九十六號
△診症時間 每日下午二時至六時 禮拜六日上午十一時至下午四時 禮拜日兩點半至五點半
△如有急症 △隨時應命

杜記
烹粥專家
在唐人街架[illegible]四號樓下
電話 UN 1-1371
食過保證話靚
味道爽滑香
料門樣樣足
請君來一嚐
地方雅潔招待滿意！

柏文出賃
有靚柏文發有
單房出賃
EM-6-1007　劉[illegible]啟

詩丕市行車時刻

本公司備有特別專車，[illegible]於東及西各處，並具有餐車[illegible]旅行輕便，特將本公司每日開行及往返各大城市之時刻開列，如仍有未明之處，請逕向本公司各代理人查詢。

▲由加東開行時間
都城　每日下午四時十五分
滿地可　每日下午一時
京[illegible]　下午二時二十分

▲由加中及加西各埠開行時間
伙侖林　每日下午一時卅九分
溫地辟　第二日晨九時二十五分
雷振打　第三日晨三時廿二分
舞市因　第三日晨四時十五分
卡技利　第三日午，二時四十分
雲高華　第四日晨九時十分

▲由加西及加中各埠開行時間
雲高華　每日下午八時三十分
卡技利　翌晚下午八時二十五分
舞市因　第二日晨三時
雷振打　第二日晨三時五十分
溫地辟　第二日晨十一時五十分
伙侖林　第三日晨九時四十五分

▲由加東各埠開行時間
何京　第四日下午七時三十分
滿地可　第四日晨九時五十分
都城　第四日下午六時十五分

多城華人代理中國國貨公司李民權
161 DUNDAS ST. W.
TORONTO ONT.　電話 WA [illegible]
CENT LEE AGENT
滿地華人代理遠東號黃國華
WILLIAM K. WONG
SUE CHANG CO
171 Lagauchetiere St. W.
Montreal 1, Que.　電話 UN [illegible]

永興隆 麵粉 麵廠

恭賀新禧

新舊主顧 永興隆麵廠 同人 鞠躬

請加拿大各界人士試用[illegible]比[illegible]氏之上品[illegible]丸，能醫[illegible]，本公司之丸專治各種風濕及骨痛[illegible]症[illegible]
[illegible]即試用免受[illegible]
價目 大盒五元 小盒七毛九仙
小盒一毛五[illegible]
TEMPLETONS LTD.
56 COLBORNE ST.
TORONTO ONTARIO

加拿大 三利公司 總經理
SAM LEE CO.
102 Elizabeth St. Toronto, Ont　電話 EM-3 0802
△香港馳名 敬濟堂
△蛤蚧大補丸
△武漢大補丸
△大山生髮抄參
△正北鹿茸片
平和草包野[illegible]
平和草包[illegible]
五十磅草包正紅[illegible]
五十磅草包正[illegible]
△各種小[illegible]
△各種[illegible]
△各種丸散藥材
三利公司啓

加拿大 黃雲友商店 總經理
WONG WUN YOU 119 Dundas St. W.
TORONTO ONT, 電話 EM-4 8086

好世界飯店 酒店 酒店
Hoe Sai Gay
69 ALBERT ST.
TORONTO EM.6-9817
承辦大筵
隨意小酌
本店主人啓

永泰昌公司
WING TAI CHONG COMPANY
64 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Can. Phone MA. 5418
新辦到 祖國貨
★雜貨藥材
★油糖粉豆
★海味醬料
★香丹丸散
★銅器古玩
★象牙玉器
★瓷器磁碟
★男女[illegible]
★[illegible]
★衣箱用具
★[illegible]
★各種[illegible]
★合[illegible]
大小尤一律歡迎

律師葉求鐸
117A ELIZABETH ST.
TORONTO ONT.
辦事所 EM4 0848
住家 EM3 0880
所有[illegible]
[illegible]

恭賀新禧
黃雲友鞠躬

全設酒家
承接禮餅
各式餅食

香港 麥廣記 參茸行
Mak Kwong Kee
世業二百餘年 宗旨貨真價正
CHIN YOKE CO.
120 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT.
CANADA
TEL.
EM 6-2046
49 BONHAM STRAND W HONGKONG

晨鐘

說古談今

技擊小說　洪熙官血戰羅浮山（一四九）

我是山人著

萬兒曰：「那妖僧處說，我未報有父親之仇，終日抱恨，妖僧必將於半年之內，致家明日必當明敵時，誓殺此賊，以報父親之仇。」萬兒即與萬兒者，今兒從創傷漸癒，遂探尋不暇，而萬兒往於大佛寺中，光陰荏苒，萬兒創傷漸愈，忽已三日，是日午後，洪熙官與萬文定等，外出未歸，萬兒與萬兒共作針黹於閨房之內，萬兒忽然珠淚暗落，嗚咽不已，萬兒訝而問之，萬兒泣曰：「妹子半年以前父已斃日，明日便是父親殞喪之期，前年今日，我在家中，自與父親及家姊等相對，其樂陶陶，不料父親竟被入了之惡，死於白雲山，我欲自殺之，向父女之情何存也，姊姊亦肯以德報怨拜耶？」萬兒曰：「父親已死，則以韻聯祭，己一時勾與妹到往墳拜耶？」萬兒曰：「父親已死……」姊姊亦肯同往，妹既有此言，姊姊亦肯同往否？」萬兒曰：「姊妹何敢自外，當與妹前往也。」萬兒既言，是夜，洪熙官回來，萬兒具告之，翌明早擬往白雲山祭掃父墓，洪熙官不便阻撓，翌日早起，萬兒帶挽洗既畢，洪熙官洪文定等，親送門徒技擊家眾，不便同往，萬兒姊妹二人，穿起縞素衣服，攜備香燭，分乘肩輿前去，從大佛寺起程，時值春花春柳之候，白雲山香煙繞繚，萬兒姊妹二人，離開大佛寺，出小北門，行至白雲山麓之間，已見白雲山，一片黃金之色，兩頭肩輿，向前直走，夾道兩旁，皆是田野綠疇，來到白雲山下，沿着崎嶇山路，拾級而登，行至半山時分，已到白雲深處，只見滿山叢林，桃李爭妍，四處綠茵，夾着景泰寺裡相傳，然後鳥語花香，聖元寶香爐，十里煙雲，與景泰寺之山澗水流，當兒到此，萬兒命放下肩輿，吏卒之墓，便在前面山之間，萬兒姊妹，不禁心中哀戚，萬兒呼曰：「姊姊，父親之墓，便在前面山坡，我們快去罷。」萬兒曰：「妹妹在此一山崗，自然失去蹤跡，萬兒大驚，萬兒四望，只見荒山寂靜，闃無一人，正是……（未完）

黃老頭的女兒

齊國有個黃老頭，人很謙虛，說話時總愛謙虛一番。黃老頭有兩個女兒，都長得很美，花似玉，國色天香。

黃老頭不是不知道自己的女兒很漂亮，但因為他們是自己的女兒，應當謙虛客氣，於是逢人就講：「我的兩個女兒，奇醜無比。」

一傳十，十傳百，左右附近的人，都認為黃老頭家裏的兩個女兒是奇醜的女兒，以致女兒過了適當年齡，全國之內，一直沒有人上門求親。

衞國有個鰥夫，好久找不到妻子，就冒冒險，不管醜和美，娶了黃老頭的大女兒。

娶到了家，他才明白，黃老頭太謙虛，所以把自己的漂亮女兒說成了醜女兒。

別人聽到這件事，纔才爭着向黃老頭的小女兒求親。——出自「尹文子」

我國的醫聖——扁鵲

翁子熹

扁鵲姓秦名越人，是我國戰國時代的名醫，古書中有不少關於他的行醫的故事。

有一次，虢國太子忽然病倒，四肢冰冷，大半天沒醒來，人們都以為他死了，只是還未入殮，恰巧扁鵲經過虢國，他知道了這件事，就到太子的宮裏去看，有很微弱的呼吸，兩股內側還有些溫暖，就診斷為「尸厥症」（昏迷），於是他用針灸急救，不一會，太子就甦醒了，他再用湯熨藥貼在太子兩腋下，然後再給服藥，過了二十多天，太子的健康完全恢復，當時的人都說扁鵲能起死回生，扁先生回答說：「我並不能使死人復生，太子的病是「尸厥症」，我祇是根據病的症狀，使他恢復知覺罷了。」

「尸厥症」，就是現今醫學中所說的休克症狀，他是先以針灸刺激病人的神經系統，使他恢復知覺，以便將病人的身體機能恢復過來，今天看來，這種療方法完全是正確的，而二千四百年前扁鵲卻已經掌握了。

扁鵲精於望、聞、問、切診斷疾病的方法，尤以脈診著名，所以後人就說他發明了切脈法，有一次，扁鵲到了齊國，齊桓侯招待他，扁鵲以切脈法斷定他未死，最後是……

扁鵲到齊國，齊桓侯招待他，扁鵲見了齊桓侯說：「你有病在皮膚裏，若不早日醫治，病勢就會向內攻。」齊桓侯以為他貪圖功利，笑他：「我沒有病。」過了十天，扁鵲又去見齊桓侯，又說：「你的病在血脈，不趕快醫治，恐怕會更重了。」齊桓侯不聽，又過了五天，扁鵲又去見齊桓侯，說：「你的病已深到腸胃了。」……（未完）

度年有感

方家

湖海飄零異國身，度年寂寞歎孤蹤，閒人阿靠錢爲……水街紹興……他鄉爲客年年慣，且飲醇醪待好春。

慶祝新年

葉星凱

其一

爆竹一聲滿地紅，桃符萬戶又欣逢，新年飲酒千杯少，花木春來景致濃。

其二

登高遠竹狀元紅，萬象更新喜氣濃，明道春光花競放，金枝玉葉艷重重。

其三

花開富貴又千紅，正值春回雨露濃，更是時和風景好，這邊綠葉桑盈……

台灣的大森林

台灣是一個大森林，全島有一大半地方，都長滿了樹木，差不多四季都是綠油油的，人們叫它「常綠島」。

那裏的樹木種類可多啦！有四千多種，最出名的是樟樹，最高的有十丈，只要把它的葉子和樹皮切開，就可以聞到一股樟腦的香味。

世界上大部份的樟腦，都是台灣出產的。

在台灣的阿里山上，還長着一棵又高又大的紅檜樹，它們都有兩千多歲了，其中有一棵已經活了三千多年，要十幾個大人手牽手才能把它圍起來呢。

抵押品

一個美國農人跑到某小城的一所銀行中請貸款一百元。

「你幾時才可以償還呢？」銀行經理問。

農人給他一個肯定的答案，於是經理就問他有什麼抵押品，他說他有牲畜二百頭，經理很滿意，便把一百元款交給他。

一年過去了，農人帶了現款六百五十元到銀行，還清了一百元和應付的利息，轉身出去，經理叫他：「喂，老友，你有這麼多錢，為什麼不存放在我們的銀行呢？」

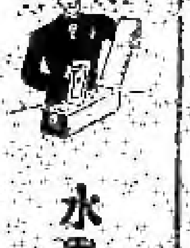
那人回轉身，嘲笑地，加有所感的說道：「你們有多少牲畜呢？」

保護森林

某演說家正在演講保護森林的辦法，他說道：「我相信在座各位中，沒有一個人不曾為保存我們的木材資源盡過力的。」

會場中一片沉寂，幾秒鐘之後，聽眾中一位低聲答道：「我曾經射殺過一隻啄木鳥呀！」

水與酒



一個禁酒學先生在演講「酒的害處」時，宣稱很多聽眾：「將一杯水和一杯酒放在驢子面前，如果牠一條根渴的驢子，你們想牠會喝那一種呢？水呢，還是酒？」

「它一定喝水！」一個聽眾說。

「為什麼？」那禁酒學先生得意地問。

「因為它是一頭蠢驢！」

× × ×

▲參臣殯儀館

本店承辦中西殯儀 無論遠近皆可照辦 衣冠棺槨皆即代支 如有別埠亦可運寄 價廉妥協早已馳名

Joseph Thompson Funeral Director
92 Carlton St. Toronto Ont.
電話 [illegible]

滿地可 良棧公司 加拿大

LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St W. Montreal, Que. Phone HA.8586

▲唐山海味 ▲新源運到 ▲冬節佳品 ▲臘腸臘肉 ▲各樣臘味 ▲新舊貨式 ▲男女衫褲 ▲男女鞋帽 ▲江西瓷碗 ▲水仙花頭 ▲花旗洋參 ▲各色白米 ▲上等田雞 ▲大紅紙筆 ▲華洋光顧 ▲歡迎顧客 （九折） 芝城味美 味粉

古市魚欄
F. St. JAMES CO. LTD
79 CHURCH STREET
TORONTO, ONT.
電話 EM4 0131

常有新鮮魚蝦蟹及各種海味發行零沽價格相宜遠近華友光顧無任歡迎 本主人啓

多倫多 廣興有限公司 加拿大

KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM.6-2307
TORONTO ONTARIO CANADA

本公司首創各種新製清潔全部工廠出品精製食品各項已有發市 ▲雪白芽菜 ▲生鮮豆腐 （大小光顧）（歡迎） 經理 吳達一 司理 鄭國富

多倫多埠 永盛煙草公司

WING SHANG CO.
60 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont. Phone EM3-2713

本號所辦 各種煙草 [illegible] 司理 李耀譽

艾世光醫務所

221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont. Phone WA.3-8282

本醫務所地址 由央街搭街車向西 至本街西站下車 即是 診症時間 每日 上午 下午 晚間 電話 WA.3-8282

艾世光醫師

加拿大 奇香 KAY HONG

84 Elizabeth St. Toronto Ont.
Phone EM-6-4041

[illegible] 四時瓜菜 油米雜貨 如蒙光顧 大小歡迎 奇香號啓

加拿大 星偉棧

SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone EM3 0980 Toronto, Ont
住家電話 EM.6-4160

▲本號專辦 [illegible] ◎ 代理 [illegible]

那華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO

本行 [illegible]

J. A. Yee
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH PHONE EM4-0191
YONGE & DUNDAS PHONE EM4-8219
TORONTO ONTARIO

加拿大 源興號

YUEN HING
122 Elizabeth St. Toronto, Ont.
電話 EM-6-5727

新到 唐山什貨 京菜雜貨 中秋月餅 四時瓜菜 參茸玉桂 大信 [illegible]

女西醫 珍煥區
（科專兒婦產）

醫學博士 潤雲波

677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT. PHONE WA [illegible]

中國洪門民治黨駐都城支部謝啓

逕啓者，本支部於一九五五年十一月廿七日舉行慶祝新黨所落成……

惠賜芳名列后（不備錄）

[illegible]

民國四十四年經費

[illegible]

GREAT WEST LIFE ASSURANCE CO.
68 KING STREET WEST
TORONTO ONTARIO PHONE EM 8-8345

凡兒童年在十一歲以下者，分期投保一千元，滿廿一歲時，即得五千元保險，本小利大，爲父母者千萬注意

結果 本利對

黃雲友商店　鄧國良藥房　代售　洪鐘時報報紙

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL. UN-6 9262　UN-6 3113

接理　旅行手續　樓業買賣　移民入籍　大小事件　如蒙委託　竭誠服務　代理美國　總統船位　辦公時間　下午貳時　至八時

利求公司
LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030

新到　[illegible]

黃能謙旅行社
W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST　MONTREAL, QUE.

洋航空公司　加拿大太平　航空司公　橫貫加拿大　美國總統　詩晏亞火車

僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM 4-6680
TORONTO 2, ONT., CANADA

本號精製　[illegible]　快捷送到

萬國貿易有限公司
荔園
LICHEE GARDEN
118 ELIZABETH ST. PHONE EM.6-9919 EM.6-8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA

恭賀新禧
萬國貿易有限公司
荔園酒家
同人鞠躬